

ливал баллистическими ракетами Иран и Саудовскую Аравию, Бахрейн и Израиль. Его режим однажды отдал распоряжение об уничтожении всех людей в возрасте от 15 до 70 лет в некоторых курдских деревнях на севере Ирака. Он отравил газом много иранцев и жителей 40 иракских деревень.

Мое государство будет работать с Советом Безопасности для решения наших общих задач. Если иракский режим вновь бросит нам вызов, мир должен действовать осознанно и решительно для того, чтобы призвать Ирак к ответу. Мы будем работать с Советом Безопасности в целях принятия необходимых резолюций. Но цели Соединенных Штатов не должны ставиться под сомнение. Резолюции Совета Безопасности будут выполнены, и справедливые требования мира и безопасности будут удовлетворены, или же действия будут неизбежными, и режим, который потерял свою законность, утратит также свою власть.

События могут развиваться по одному из двух вариантов.

Если мы не будем действовать перед лицом опасности, народ Ирака будет и впредь жить в условиях жестокого подчинения. Режим получит новый потенциал, с тем чтобы запугивать, подавлять и покорять своих соседей, вновь обрекая Ближний Восток на годы кровопролития и страха. Регион будет оставаться нестабильным, с незначительной надеждой на свободу, изолированным от прогресса нашего времени. С каждым шагом, который делает иракский режим к получению и развертыванию самых ужасных видов оружия наши варианты противостояния этому режиму будут сужаться. И если осмелевший режим будет поставлять эти виды оружия террористическим союзникам, тогда нападения, совершенные 11 сентября, станут прелюдией к еще более ужасным событиям.

Если мы будем на высоте наших обязательств, если мы преодолеем эту угрозу, мы сможем обеспечить совершенно иное будущее. Народ Ирака сможет вырваться из заточения. Когда-нибудь иракцы смогут присоединиться к демократическому Афганистану и демократической Палестине, вдохновив реформы во всем мусульманском мире. Эти народы могут показать на своем примере, что честное правительство, уважение к женщине и великая исламская традиция приобретения знаний могут восторжествовать на Ближнем Востоке и за его пределами.

Мы покажем, что надежды, возлагаемые на Организацию Объединенных Наций, могут быть реализованы в наше время.

Ни один из этих результатов не является определенным. Перед нами оба варианта. Мы должны сделать выбор между миром страха и миром прогресса. Мы не можем оставаться безучастными и ничего не делать, пока сгущаются тучи опасности. Мы должны отстоять нашу безопасность, и постоянные права, и надежды человечества. В силу своего наследия и по сознательному выбору Соединенные Штаты Америки займут такую позицию. Представители при Организации Объединенных Наций также имеют возможность занять такую позицию.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Соединенных Штатов Америки за заявление, которое он только что сделал.

*Президента Соединенных Штаты Америки г-на Джорджа У.Буша сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

*Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Табо Мбеки.

**Президент Мбеки** (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к словам благодарности в адрес уходящего Председателя Генеральной Ассамблеи за столь прилежное исполнение обязанностей по руководству Генеральной Ассамблеей. Я также хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с принятием на себя руководства Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии. Мы надеемся, что Вы добьетесь успеха, руководя этим важным органом.

Позвольте нам также приветствовать Швейцарию и Восточный Тимор в рядах членов Организации Объединенных Наций.

Два года назад политические лидеры мира встретились здесь и, приняв историческую Декларацию тысячелетия, вновь подтвердили нашу веру в Организацию Объединенных Наций и ее Устав как незаменимые основы создания более мирного, процветающего и справедливого мира. То обстоятельство, что беспрецедентное число глав государств и правительств собрались в Организации Объединенных Наций, чтобы взять на себя обязательство в отношении сотрудничества между народами мира — мира, процветания и справедливости на всей нашей планете, — дает надежду миллиардам людей во всем мире, которые познали на себе мучительное значение угнетения одного человека другим, войны и насильственного конфликта, бедности и несправедливости.

Ни один из тех, кто выступал с этой трибуны, не знал о том, что через год после того, как они дали обещание использовать свою энергию и таланты для того, чтобы обеспечить достойную жизнь для всех, мир в этой стране и в других странах мира подвергнется жестокому испытанию в результате смертоносного террористического нападения 11 сентября. Мы встречаемся на следующий день после годовщины этого рокового 11 сентября. На нас лежит коллективная обязанность подтвердить нашу общую решимость создать мир, свободный от ужаса терроризма. Перед нами стоит общая задача добиться того, чтобы эта Организация действительно выполнила свои обязательства сделать все возможное для обеспечения мира. На нас лежит торжественное обязательство наполнить подлинным содержанием послание надежды, провозглашенное нами в Декларации тысячелетия. Возможно, грядущие поколения скажут, что, если нас чему-либо научили ужасающие события 11 сентября, так это достижению тех целей, которым Генеральная Ассамблея должна посвятить свои усилия.

С учетом этой перспективы мы приехали на пятьдесят седьмую сессию Генеральной Ассамблеи, чтобы сообщить, что народы Африки оказались на высоте этих задач, ибо они создали Африканский союз. Наш Союз основан на принципах, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Он является результатом преобразования Организации африканского единства, которая выступала за дело единства и независимости Африки в течение почти 40 лет Африканский союз является практическим и решительным откликом Африки на ее про-

шлое и настоящее, в пользу мира и стабильности, в пользу демократии и прав человека, сотрудничества, развития, процветания и достоинства человека. Его программой социально-экономического возрождения нашего континента является «Новое партнерство в интересах развития Африки», которое должно помочь нам искоренить бедность и отставание в развитии во всей Африке и, в контексте Африканского союза, покончить с унижением Африки как объектом благотворительности.

Очевидно, что цели Африканского союза и программы, провозглашенной в «Новом партнерстве», по существу и исходя из необходимости, направлены на то, чтобы осуществлять цели, провозглашенные в Целях развития тысячелетия. Естественно, Организация Объединенных Наций как организация, занимающаяся решением важнейших вопросов мира, прав человека и искоренения бедности в рамках устойчивого развития, всегда будет играть ключевую роль для успеха Африканского Союза и достижения целей «Нового партнерства в интересах развития Африки». В соответствии с этим мы, от имени объединенных народов Африки, имеем честь и привилегию рекомендовать вниманию этой Организации как Африканский союз, так и «Новое партнерство в интересах развития Африки». Мы убеждены, что при поддержке Организации Объединенных Наций мы превратим это в столетие Африки.

Мы счастливы, что происходят порождающие надежду процессы в Анголе, Бурунди, Демократической Республике Конго и Судане, а на Коморских Островах уже проведены успешные выборы. Мы испытываем особое удовлетворение потому, что эти позитивные события дадут возможность миллионам наших соотечественников-африканцев подтвердить священность человеческой жизни и безопасности и выполнять важные задачи возрождения своих стран, чтобы создать лучшую жизнь для всех нас.

В качестве части нашего обязательства вести постоянную борьбу за осуществление долгожданных надежд народов Африки мы согласились на создание различных институтов, включая контрольно-наблюдательный механизм, который должен помочь нам обеспечить выполнение наших обязательств в области демократии, прав человека и благого правления. Я уверен, что Организация Объединенных Наций будет тесно сотрудничать с Африканским союзом и что эта главная организация на-

родов мира использует свой обширный и ценный опыт для обеспечения того, чтобы Африканский союз осуществил свою важную и неотложную задачу обеспечения устойчивого развития в каждой стране нашего континента.

Действуя совместно, учреждения Организации Объединенных Наций и органы Африканского союза должны уделить первоочередное внимание таким вопросам, как развитие людских ресурсов и создание потенциала, модернизация африканской экономики, решительные действия в отношении нетерпимого бремени задолженности, обеспечение доступа нашей продукции на рынки развивающегося мира, распространение эмансипации и повышение роли женщин, борьба с инфекционными и другими болезнями, включая СПИД, малярию и туберкулез, и борьба с ухудшением окружающей среды.

В конце августа и в начале этого месяца народ Южной Африки и Африка в целом имели честь принимать Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию. На этой важной встрече был принят ряд далеко идущих документов в целях обеспечения того, чтобы мы передали следующим поколениям лучший, более гуманный и справедливый мир, основанный на том, что, по нашему мнению, является неотъемлемыми основами устойчивого развития: экономическое развитие, социальное развитие и защита окружающей среды. Делегаты из многих стран мира воплотили решения, которые они приняли, в Йоханнесбургском плане выполнения и Йоханнесбургской декларации устойчивого развития в целях обеспечения того, чтобы миллиарды людей, которые доверили нам свою судьбу, имели конкретную программу действий для осуществления целей, содержащихся в Повестке дня на XXI век и в других документах, принятых мировым сообществом наций за последние 10 лет.

Саммит в Йоханнесбурге признал суровую реальность того, что миллиарды людей во всем мире живут в бедности, и наглядно подтвердил необходимость нашего сотрудничества в целях обеспечения общего процветания путем устойчивого развития. Мы согласны в том, что эта цель может быть достигнута, поскольку нас вдохновляет осознание того, что мировое сообщество располагает необходимыми для этого ресурсами. Действительно, государства-члены уже взяли обязательство предоставить средства, необходимые для выполнения наших

планов, особенно в том, что касается финансов, технологий и создания потенциала.

Крайне важно выполнить все, о чем мы договорились, действуя с необходимым ощущением неотложности задач. Повторяю, мы сделаем это вместе, под руководством Организации Объединенных Наций, продолжая в то же время укреплять многостороннюю систему глобального управления в качестве единственно возможного международного ответа на стоящие перед нами задачи. По существу, это единственный достойный ответ на проблему глобализации и необходимость укрепления человеческой солидарности в целях решения наших общих задач.

Мы имели честь возглавлять Движение неприсоединения в последние четыре года. В это время Движение обеспечивало постоянный диалог между странами Севера и Юга, что способствовало формированию общности интересов государств, подтверждая мнение о том, что будущее всего человечества взаимосвязано. Мы рады, что взгляды Движения помогли возвестить путь к лучшей жизни для всех, чему мы все привержены на словах и на деле.

В феврале будущего года Малайзия примет на себя обязанность руководства нашим Движением, в то время, когда оно реагирует на изменившуюся и меняющуюся международную обстановку. Я уверен, что это придаст новые силы Движению неприсоединения в интересах всего человечества, особенно бедных людей в мире. Как и в прошлом, Движение неприсоединения предано делу мирного разрешения всех конфликтов, включая те, которые имеют отношение к Израилю и Палестине, а также к Ираку, в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Таковы неотложные задачи, на которые должна откликнуться Организация Объединенных Наций.

В заключение позвольте мне напомнить о том, что два года назад в Декларации тысячелетия свыше 150 глав государств и правительств решительно заявили о том, что «главной задачей, стоящей перед нами сегодня, является обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира». (Резолюция 55/2, пункт 5). Посредством реализации наших международных и региональных программ мы сможем и должны обеспечить, чтобы глобализация действительно стала

важным процессом, который поможет добиться устойчивого развития и процветания для всех.

В ходе этой пятьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея должна всем четко дать понять, что народы мира едины в своей решимости оправдать возложенные на них надежды посредством претворения в жизнь целей в области обеспечения мира, демократии, процветания и устойчивого развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Южно-Африканской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Южно-Африканской Республики г-на Табо Мбеки сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Перу Его Превосходительства г-на Алехандро Толедо Манрике**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Перу.

*Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Перу Его Превосходительство г-на Алехандро Толедо Манрике и приглашаю его выступить в Ассамблее.

**Президент Толедо** (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот высокий и ответственный пост в Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы от имени народа и правительства Перу также пожелать всяческих успехов делегациям, собравшимся в этом Зале по случаю события, совпавшего с церемонией, посвященной прошедшим год назад трагическим событиям, которые подвергли испытанию чувства и солидарность всего человечества.

Люди — ни как отдельные личности, ни как человеческий род в целом — не могут и не должны прекратить своих усилий, направленных на то, что-

бы придать разумный характер своему историческому развитию, поскольку лишь благодаря этим усилиям, нацеленным на утверждение принципа свободы и справедливости в коллективной жизни, можно сделать наш образ жизни гуманным.

В качестве президента Перу с этой трибуны я вновь подтверждаю принятое правительством и народом Перу перед международным сообществом обязательство вести решительную борьбу за укрепление демократии и международной безопасности, которое, по мнению моей страны, имеет важнейшее значение для человеческого развития.

Мир ставит перед нами сложнейшую задачу обеспечения глобальной безопасности, без которой наша экономика не может расти, а наши страны не могут развиваться в социальном плане, поскольку очевидно, что отсутствие безопасности на глобальном уровне оказывает негативное воздействие на бедные страны.

Исходя из этого и опираясь на наши демократические убеждения, я хотел бы сегодня еще раз однозначно заявить о своем решительном осуждении безумных террористических нападений, совершенных против народа Соединенных Штатов 11 сентября 2001 года. Я хотел бы также вновь выразить солидарность народа и правительства Перу с дружественной нам страной — Соединенными Штатами Америки. Мое правительство будет и впредь поддерживать усилия международного сообщества по борьбе — всегда в рамках международного права — с жестокими и безрассудными проявлениями международного терроризма.

В этой связи Перу обязуется перед этой Ассамблеей продолжать сотрудничество с Контртеррористическим комитетом Совета Безопасности и предоставлять в его распоряжение экспертов, услуги которых необходимы для разумного и решительного противостояния угрозам и действиям международных террористов в соответствии с принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюциях Совета Безопасности.

Мы убеждены в необходимости принятия нашими государствами широкого круга обязательств по налаживанию эффективного сотрудничества во всех областях, направленного на борьбу с терроризмом. Мир, демократия и права человека наряду со свободой убеждений являются теми концепциями, которым необходимо уделить приоритетное